

DÔNG-PHÁP THỜI-BÁO

Le Courier Indochinois

東 法 啓 報

NĂM THỨ HAI SỐ 258

Ngày thứ tư

4 Mars 1925

Tổng-ly: NGUYỄN-KIM-DINH

Chủ-bút: NAM-KIỀU

NỘI-TUẤN XUẤT-BẢN TÙNG-NHÀNG THỦ-HAL THỦ-QUỐC THỦ-GIỚI

CA-NHẠC TÂY VÀ CA-NHẠC TA

Các dân-tộc trên Hoàn-cầu này, trừ những dân-môn-mọi không kẽ, còn thi-mỗi dân-tộc đều có mỗi tinh-thần riêng, mà tinh-thần thường phát-hiện ra ở tho-ca và Âm-nhạc, tho-ca và Âm-nhạc phán-chân thi-dù thấy dân-tộc ấy tinh-thần mạnh-mẽ; tho-ca và Âm-nhạc uý-mị thi-dù thấy dân-tộc ấy tinh-thần suy-đồi, cho biết ca-nhạc tuy là một thứ đỗ chơi, mà có ảnh-hưởng đến tinh-thần trong một mốc-lâm. — Nay xin đem ca-nhạc Tây và ca-nhạc ta mà so-sánh, coi-hai thứ tinh-thần khác nhau thế nào.

Ca-nhạc Tây, thi thường thường-vũ, nghĩa là muốn cho mạnh-mẽ phán-chân, cho nên mỗi bài ca đọc ra; mỗi khúc nhạc xướng lên, đều có về hùng-hỗn oanh-liệt, làm cho người nghe như nô rộng phđi ra như nâng cao người lên, bao nhiêu cái khí-sự-sé e-sợ đều tiêu-tán di-hết, nhứt là ca-nhạc của nhà binh, mỗi khi lâm trận, thổi một bài quõc-ca, thi bát cù-giả, trè, mạnh, yếu, ai ai cũng muôn mau-mau tiến-lên, hiến-mình liều-mạng nơi chiến-trường để bảo-dẫn tõ-quốc, súc-quân-cs-mít-mít khí-quân gấp-muối, nên đánh-dấu-cứng-dặng; đều là bởi tinh-thần phán-chân nêu-rang cho một hưng người không quan-tâm gì với nhau-quân-xã-hội, coi ngay giờ-làm một cuộc chơi, rồi thi ngâm-những câu-tho-lung-bóng trong miêng; lửa-những bàn-dòn-tiêu-tao-lòng người; rồng hay thi-thiết là hay, nên dẫu ngâm-dâng-nuốt-cay, cũng có mà nghe, chó-ca-nhạc ấy mà phô-cáp & quõc-dàn, thi khác nào như rắc một thứ binh-truyền-nhiêm, làm cho ai đó mắc phải thi như ngày-như-dài, trong lòng-lạnh ngắt-như-tờ, không còn cái dù-khi-gì là tản-thần-canh-tranh-cá. — Trương-Lương ngày trước muôn giài-tán-quân Sở mà thi-đóng-tiếng-sao-tiếng-nhị, nêu-tranh được nhung-thoi-dâm-bon thi-cung-sanh-ra-tâm-lòng-não. hình-như-dắc-cái-linh-hồn-minh vào-một-thé-giờ-trời-sky-dắt-thăm-nào, khách-lú-thứ-thi-nhỏ-đưa-nhó-nhà, người-còn-sóng-thi-nhỏ-nhó-dâ-thác, dương-cánh-vui-hoa-ra-cánh-buôn; dương-doan-sướng-nhạc-dén-don-tham; làm-cho-người-ta-phai-hồi-tâm-táng-chí, không-còn-muốn-cử-động-việc-gi, nhứt là-những-canh-ngo như người-chí-si-không-gấp-thoi, khách-khue-phong-muôn-chỗng, cũng-những-lú-dòi-dò-lò; bao-hết-cách-xa; bao-nhiều-cái-cánh «tú-bié» «sanh-ly», cành-dá «sâu»; lại-thêm-những-bài-ca «sâu»; những-bản-dòn «sâu»; ay, thi-thiết là-như-nâu, như-nung, như-rêu, như-khôc, như-khoi-mach-tham; như-gieng-ngoan-sâu; tưống-không-còn-gi-là

Anh-Dieu

như-cái-canh-ngo, như-ai-đi-đến-tham-tham; làm-cho-người-ta-phai-hồi-tâm-táng-chí, không-còn-muốn-cử-động-việc-gi, nhứt là-những-canh-ngo như người-chí-si-không-gấp-thoi, khách-khue-phong-muôn-chỗng, cũng-những-lú-dòi-dò-lò; bao-hết-cách-xa; bao-nhiều-cái-cánh «tú-bié» «sanh-ly», cành-dá «sâu»; lại-thêm-những-bài-ca «sâu»; những-bản-dòn «sâu»; ay, thi-thiết là-như-nâu, như-nung, như-rêu, như-khôc, như-khoi-mach-tham; như-gieng-ngoan-sâu; tưống-không-còn-gi-là

và-vân-rồi-hiệu:

«Rằng-hay-thi-thiết là-hay,
«Nghe-ra-ngâm-dâng-nuốt-cay-thé-nào!»

NAM-KIỀU

VĂN UYÊN

CÁNH MƯA DẦM

Cái cảnh mưa dầm cánh vắng-teo!
Bởi chung chật đất hỏa-nam-neo.
Nướu-non mù tít con mua giò.
Ngòi-lạch mõm-mang nồi nước-béo.
Chẳng biết đợi thời hay lùi bước.
Mà thôi ngồi xó lại nằm queo.
Vô-dài tranh-canh dương huyền-náo.
Thay lù nằm queo lại chán phèo!

Phú-đắc:

Mình quản lương-te tao phàng-dị,
Tôi-tú-giai-nhor-hồi-ngo-nan.
Tạo hóa da-tinh khéo cợt ai!
«Tương-tu hai chũ xóa không phai.
Vua hiền tôi sảng thương chung hội,
Gái dứa trại bàu-kudu gặp-dời.
Ông-đeo-đeo là thô-vay,
Mà lòng cầu-ứng biết bao người.
Nhớ thương chí lâm-thêm lâm-cảm.
Đức khởi tình-chung mãi-đòi.

Nam Kiều.

VĂN NỮ-GIỚI

MỘT THIÊN TUYẾT-BÚT

BÚC THƠ CỦA LÂM-NÚ-SI TRUNG-HOA (Tiếp theo)

Thiệp-nghỉ-dến-dò thi-cái-lịch-sử nỗi-bi-thống-này-không-sao-mà-nỗi-của-thiệp-không-nên-dể-chém-chặt được. Tuy-thể-mà-chỗng-thiệp-dày-nuo. Nhưng-mà-thần-thiệp-dến-dò-không-phai-như-ai-bé-hanh-lai-là-lùng, lòng-thiệp-dến-dò-hết: một-bép-da-tinh, ánh-với-thiệp-ngồi-nhó-lai-trong-tác-binh-sanh-cùng-di-dep-tay-dòi-là-vay. gop-gó, đều-là-cái-canh-nhón-thó. Thiệp-nà-sao-không-biết-chước-như-khắc-thương, đang-lắc-dò-ruột-brum-kia-lên-cánh, nô-nào-họp-doi-thiệp-dà-dài-tuýp-đoạn-rõi, vay-như-én-nó-là-lúa. Số-đó-chỗng-thiệp-chuyen-dá-quá, cũng-như-là-thay-một-người-khác-mà-diễn-lại-cái-thiệp. Song-cái-thiệp-không-nó-kết-cách-chung-tuóng-dâu-dòn-dòi; thiêt-vẫn-có-một-người-khác-thêu-dệt-mà-thanh-rà-cái-cuộc-thé-thanh-này. Tôi-lại-chóng-không-dâng-tám-chồng, mà-phải-guong-võ-loan-chia, binh-tan, trảm-gây, kỵ-là-cái-canh-phát-dâng-danh; còn-như-thiệp-dày, nhon-duyet-không-dòn-nỗi-lâm, chí-vì-rắc-rối-cái-biển-gia-dinh-mà-phai-chu-a-cái-lồi-nhíp; ôi, sơ-el-oai, con-mát-của-cái-nhíp, bùi-ri-thé, mà-phai-buôc-lên-con-dương-ly-dị, cắt-dày-ân-dì, gánh-nói-sau-oan; ngay-núi-thay-lúc-phân-kỳ, chịu-dau-dòn-cái-canh-datum-trường-thân-gái-vay!

Lòng-thiệp-bây-giờ-phai-nghi-thi-não-dây? Nhìn-sắc-thiệp-dâ-không-dược-như-Tân-Khanh, còn-vẫn-mango-thiệp-lại-có-phân-mông-mânh-hor-Tiêu-Thanhng-yet-trước-núo. Thiệp-thiệp-chỗ-phai-rõi. Thiệp-tug-chết-mà-tiêng-đe-của-thiệp-còn-dâ-lại-muôn-ngàn-năm-sau, dẫu-không-hoa-dược-hòn-kh-Võng-phu, thi-thiệp-cùng-nguyên-hà-làm-con-chim-quay-dâu-trên-nhành-cây-ban-dâm-khoc-huyết, bấy-giờ-thiệp-mà-cam-tâm.

Hiện-cái-chỗ-ở-của-thiệp-bây-giờ-dâ-là-trong-một-cái-chùa-tích-mich, một-ngọn-dâ-leo-lát, một-cái-giường-tre, thiệp-nương-dâu-râu-cái-canh-có-quanh-này, tinh-dâ-gân-sau-tháng-khâ-thuong-phai-gái-con-dòng-dâi, Ngâi-dâm-dâm-thanh-non-duát-thuyn. Hai-chu-dâ-là-tâm-guong-nó-hết-cái-hiên-tuong-của-thiệp.

Thiệp-dược-ở-nơi-chỗn-an-tinh-này, tuy-dâ-ngiệt-dâ-dứt-rõi, mà-cái-mỗi-to-sau-không-doan-được; ôi, cái-canh-này-dâi-cái-tinh-này, càng-nghĩ-thâm-lại-càng-thêm-dau-dòn-thuyn-thay, cái-kilp-con-người-mà-hoa-ra-nông-nỗi, thời-cái-thân-khâ-thuong-khâ-tiếc-dâ-còn-phân-nhất-lai-dau-lòng-bây-nhânl Thiệp-có-lieu-cái-thân-dâi, may-som-durec-một-cái-hoa-thom-không-châ, một-giải-thoát-cái-xá-i-khổ-này, bôi-cái-trái-tốt-là-cay; một-người-con-thé-nôn-hịnh-tinh-càng-nang, kỵ-giá-rg-không-lại-bi-chong-ha-ra-là-cái-chết-của-thiệp-hà-dâng-gân,

(Còn-nhâ)

PHÊ-BÌNH BẢO-GIÓ'I

— Trung-lập-báo số 333 ra ngày 27 Février 1925, bài «bản-nhận-lý-nơi-học-dâng» có-một-doan-rông: «chỗ-nơi-trường-cùng-dạy-giáu, nhà-sang, nhà-nhỏ, nhà-hèn, dâ-phong-hô-hè-nghé, cảng-dạy». Ai-lại-chỗng-có-chá-mẹ-sao?

Nào-ai-có-dám-cái-rằng-không-chá-mẹ, mà-tác-giá-phái-nói «ai-lại-chỗng-có-chá-mẹ-sao?»

— Trong bài «bây-lại» có-câu: «như-tương-cửu, cảng-dạy-hành-giá-nhưng-lộ, kinh-lão-dâc-tráng, cảng-là-cần-giá-phâ-chi-bôn, kien-giá-phâ-chi-nhưng-người-vô-phuôc-mà-côi-là-dâp-luân-ly-danh-ranh».

«Phu-tử-hữu-thân», «phu-phu-hữu-hữu-tín», «hành-công-hoan-nam-tuong», «hành-công-phong-hô-hô», «như-thi-phâi», «Nam-ký-lực-tinh-nây, là-nước-nây-lý-chóng-phong-hô-hô», «Nam-ký-lực-tinh-nây, là-nước-nây-lý-chóng-phong-hô-hô».

— Trong bài «bây-lại» có-câu: «dâ-cửu», «hành-giá-nhưng-lộ», «kinh-nhiều-thé-ký-rõi, mà-người-sanh-vui-lão-dâc-tráng», mà-tác-giá-chí-là-luân-lý-chóng-phong-hô-hô, «Nam-ký-lực-tinh-nây, là-nước-nây-lý-chóng-phong-hô-hô».

— Trong bài «bây-lại» có-câu: «cần-giá-phâ-chi-bôn», «Nam-ký-lực-tinh-nây, là-nước-nây-lý-chóng-phong-hô-hô».

— Trong bài «bây-lại» có-câu: «anh-hàng-áu-nhưng-nâng-cùng-là-bên-chí-là-góc-là-có-dai-ti-voi-quôc-dân-Viet-Nam-sự-lâm-giáu», thi-chí-vào-công-việc-lâm, xin-ông-dẹp-giùm-cái «nước», lâm-kinh, chó-đó-có-dự-chí-tới-luân-ly-cùng-mỗi-lập-äy-đo-bo.

— Trung-lập-báo số 9 ra ngày 24 Février 1925, mục-văn-uyên-bài-tho

28 Février 1925, bài «xâ-thuyet «Giao-canh-chieu» có-câu-rông: «hàng-nh-hu-nghia-phuong» môt-dâu-có-câu: «anh-ra-mà-dâng-lâm-con-nghiai-ở-chung-một-trái-với-Thiên-hà, ai-mà-dâng-lâm-chá-mẹ-của-con-minh, thi-cung-dâ-rõi-biêt-mây-canh-lâm-con-eda-chá-mẹ-minh, trong-tâng Annam-nghé»!

— Trung-lập-báo số 334 ra ngày 2 Mars 1925, bài «lâm-dâng-bâng-mat-cua-gó» dưới-thay-ký-tên-là-Nam-thanh: T. S., không-dâng-dâu-parenthese, mà-cung-không-thay-nó-lý-lâm-dâng-nó; không-biêt-M. Từ-Son-lai-čao-cho-Trung-lập-báo, hay-là-Trung-lập-báo, trich-ở-báo-Thực-Nghiệp-ngoài-Bảo, nhưng-muôn-dung-cái-cách «mập-mõ», dâ-dâch-lên-còn-den, mà-một-từ-báo-kia-mới-truyen-cái-cách «mập-mõ», dâ-dâch-lên-còn-den, mà-một-từ-báo-kia-mới-truyen-cái-thuật-äy-cho. Bâ-vay, môt-sô-báo-mục «thuong-truyen» trich-lây-những-ta-lâm-là-ri-ing-trái-châng? Đến-phi: «thi-cung-dâ-rõi-biêt-mây-canh-lâm-con-cua-chá-mẹ-minh, trong-tâc-minh-còn-nhó». — Cù-như-câu-nó-dâ-thi-khi-chá-mẹ-hay-còn-dung-dâ-vi-sa-làm-con, dâ-có-minh-rõi-hay.

NAM-KIỀU.

Xô-sô-quâc-trái

Kỳ-thứ-12

Hôm 1st Mars 1925, đúng 8 giờ ban-mai, tại-dinh-Đô-ly-Thành-phố-Hanoi có-mù-cuôc-xô-sô-quâc-trái-ký-thứ-12.

Những-sô: 53.531 68.134 101.530 48.886-trong-mỗi-sô 1.000\$.

Những-sô: 03.264 42.216 100.723 86.776 94.943 28.336 91.413 92.246 92.421 4.508 15.649 26.738 29.038 78.409 89.042 32.061 112.728 88.072 89.434 116.526 112.498 25.057 74.545 96.148 90.404 16.201-trong-mỗi-sô 500\$.

Kỳ-sau-bôn-báo-sô-dâng-tiếp-theo-những-sô-trong-100\$.

Cách-Ngôn

Ngồi-trong-nhà-trông-ra-xa-thay-toàn-là-lùn, ta-dinh-chắc-là-lùn-chay-nhà, song-ta-vâu-cùng-lùm-dò-mà-thuong-là-lùn, thi-còn-có-lòb-gl.

Đi-ngoan-cầu-thay-ké-tô-sóng, nếu-cù-dung-trong-dò-mà-than-vân-thâ-vâi-cung-là-vô-bô.

Vay-cho-nên-thay-việc-nên, thi-phai-sân-lòng-ngi-là-hiệp-lâm/ngay. Nếu-không-dâm-lâm, không-phai-là-người-biết-nghia.

Người-biết-nghia-là-lâm-thay, người-biết-nghia-mà-làm-dâng-hoan-toàn-việc-nghia-lại-càng-là-lâm-thay!!!

Anh-Dieu

CA-LOP

Hay hát-thuoc-chura-vân
và-vân-rồi-hiệu

vì-mùi-dâng-neo
mà-lại-không-sanh-binh

Dó am công kiêu văn minh họ đạo khiên nỗi di xe hơi cung dặng của Huỳnh-Út-Phú đã chế tạo ra hơn 10 năm rồi lực chầu đều biết với và đẹp nhất trong nước Annam, nay dọn dẹp cho mướn tại Cholon đường Cây-mai số nhà 33 và 35 bis cần dùng xin đánh dày thép hoặc gởi thư nội trong một ngày sẽ có đồ đem đến tận nơi chờ bằng xe hơi không trễ, giá từ 100\$00 sắp lên sẽ có đồ di xứng đáng

DU-LUÂN Một cái thói xấu trong báo-giới

Tôi viết bài này chẳng qua là muốn chỉ rõ những kẻ có thói xấu trong lảng-báo-vậy. Tại sao thế? Vì là nước ta gần đây có những hang người muôn kinh báu ai ở trong tờ báo, và đồng chí lối văn-hàng-lưng-tùng (1) khiến cho người đọc khó đoán được ra là mình muốn nói người nào, muốn làm việc gì; cái thói xấu ấy nó đã lâng ra khắp cả các tờ báo, hiếu biếu tự dắc cho rằng viết báo như thế mới thâm-trầm, mới khôn khéo cho người ta sợ, người ta phục. Ôi! sao mà khôn khéo đến thế! Bởi vậy cho nên những người nhặt thành-công - Ich, chánh-nhanh-quán-tú, thấy thế mà lo cho cái tên đỡ nước nhà bị mấy kẻ ấp-ting-ở-lời-nói, lồng-tùng-ở-câu-văn, lòng như lang, dạ như thu, diễn ra những cảnh-tượng như mồ hôi sango.

Vẫn hay rằng trong cái nghề làm báo cũng có đôi khi nó buộc ta phải phản đối cùng người ta thật. Nhưng phản đối là phản đối cái ý kiến của nhân, vì việc công-chết, công-lụt, cho chằng phái vì thiêng, oán-chạ, mà nay viết bài nói cạnh nói khéo, mai làm bài báu-dám nói xô nói xiên. Nhưng lời báu-hàn-dày cả tờ báo khiến cho quốc dân không nỗi là nói chi chi hết. Thanh-đi: sau mà hèn mặt dồn thó. Lại còn cái thói hổ di đầu thấy người ta vỗ tinh soý một chút thời cảm-tâm rồi vỗ vặt bài nói chọc, hay người ta không cho ăn cho uống công-tue, rồi viết bài nói cạn-nỗi-khoé, mà lại giàn lên.

Nếu ta muôn kinh-báu ai, muốn phản đối cùng người nào trong xã-hội, có cái ý tưởng mà ta cho là sai lầm, thì cứ để ngay việc ấy người ấy ra mà nói cho chánh-lý chánh-ngiả cho người ấy biết rằng phải làm thế này thế nòi mới phải, song ta phải nói cho rõ ràng minh-bạch bao người ta tự ramoto, can chi lại phải ấp-ting, nói rõ nói cạnh, biết nói xấu người mà không biết minh-xấu.

Có người nói rằng: những người nói ấp-ting như thế là chẳng qua, so khi gọi tên, người đó ra mà nói thật thì mất lòng có khi phải lạm danh, cho nên phải nói lắp-miêc như thế. Ông này lại nói như vậy: «Tôi chưa biết Amadou là người thế nào, tuy có nghe nói Amadou cao lớn, mạnh mẽ, và vô nghịch tình thảng. Nhưng ngài cũng biết rằng phép dán và của minh không kẽ cái xát, không kẽ cái mạnh, mà cần nhớ là ai biết thế thân nhiều là hơn. Tôi may nǎm học tập, nay gặp báu-dám nǎm minh-đan không rõ, thì chẳng những là phụ công thầy, mà lại còn mang tiếng là: nghe rõ và đúng đắn và đánh con nǎm đó».

Ngoài mấy lời nói khen cho tôi công-tue, vỗ tinh-lòng, nhưng mới có 2 người, vậy phải đợi cho đồng-tay mới định ngày duyet-thu.

Đây nà là người vỗ đồng, công-nợc-tap-lam chi mà chưa chịu ra mặt với người, nên quả thật mình có tài đánh-thắng Amadou thì lại không rõ ràng. Tôi tưởi hay sao? Còn đợi cơ hội này, để chờ hồn cơ hội này, tý thi trước mặt muôn người, dù mặt Tây-Nam, Cha-Khách, đồng-xem, đánh-dự và nghe Aonam chẳng riêng lây một góc trời Đông-Á bay sao?

Tôi lại nghe nói ông Cai-Üng Thiêm & Tân-khánh (Thudautout) cũng là tay vỗ nghe phi thường, song ông là người đầu bắc tudi cao không thể ra đời đểch được nà. Vậy ông cũng nǎm chọn trong hàng mòn đe của ông vài người xung-dảng cho ra duyet-thu với mấy người kia, và nỗi tiếng ông có học trò nhiều, lè nǎm đánh giấu nghe hay của mình chi vậy?

Những tuy vỗ nghe nào chưa hay cuộc đàm vỗ với Amadou thì chẳng nói chi, chờ mấy người đã bay, đã biết, mà còn diễn trì để đùa chém-mắt ngày giờ chi cho khôi anh Amadou khinh khi rằng Annam ta có tánh nhút nhát quá.

Và lại lúc một vị độc-giả: từ L'echo Annamite khôn khéo Amadou một lời, anh ấy vỗ nghe chửi liền, đầu có dù dù như minh-vay-dó. Tánh người sao cứng cỏi, một thán di đến xúi người, gấp việc phải thi không bao giờ biết nao lòng mà bỏ qua cơ hội. Còn Amadou ta ra đón-dịch với Amadou, nếu có rủi ro thua sút sáo người, thì lại con kủ khéo tiếp tay, lo gì mà ngần ngại? Không lẽ nói xúi Nam-ký này, hét thay các tay vỗ-nghe Annam dant-kien chuo & vỗ-dịch-tuong-quan & ma dảng cho anh Amadou lanh-lay?

VIEN-HOÀNH.

H. DELPEYRAT

Khi trước là Hàng E. POURTOU
* 84 nhà 22^{me}, 35, 37, 39

đường Amiral Dupré Saigon

RƯỢU CHẮC, RƯỢU MẠNH

RƯỢU KHẨU VỊ RƯỢU TIỀU-HÓA

Cuộc-dàu vđ

với Amadou

Mấy tuần nay di đón-dâu cung-nghé báu-luân vđ cuộc-dàu vđ với Amadou. Kô báu-luân thật nhiều mà người chửi ra đánh-thuай lại it. Ay cũng báu-may tay vỗ nghe it có người xem-báo, và trong-dâng trong-rây lam-lý làm-kín, có ai nói cho mà hay, có ai mách cho mà biết, vì thế mà hóa ra châm-mát báu-tinh tinh của người ôn-hòa thuần-huynh thương người mến-bản-lâm.

Nay ông Sung mà dảng quan-trò ban-thuong chuo Huyen-hàm odung vi ngay-day công (27 nǎm trót coi-trưởng Bé-ngô) Lục-do tuồi ngay cùn-dương xuân-sóng-lòng, cầm-mân viêt-nhâng Bé-ngô, kióm-kieu hay-tim thay-giỏi-dâng day-dò trò em trong trường, eang ngày càng-lán-bộ và coi-sóc cho thay-thu-lâm-nhiều-cái-nhà, dò-gđ, gởi-vi Đại-Pháp-dâu-xào, được ban-khon-cái-nhà-truong Thudautout. Các-quan-rất-vui-lòng, vì dò-nên ngài được-quan-trên ban-thuong-chuc Huyen-hàm thi-cung-là-xung-dâng. Vây-mới-đo-chi-công-thanh-danh-toại-và-dâng-mat-nam-nhi.

Nay ngài bayra tiệc oay-xin-máy-ông máy-tuyl, bung ly Champagne nay chúc cho ong Huyen-hàm Pham-van-Sung, nhứt lô-phuc-tinh, và tang-luon sau đây một bài-tho-bac-cu: Chuc-ming-ban-hieu, bien-danh-thinh Thang-thu Huyen-hàm, bao-de-huynh. Ruc-tuong Tay-Âu, tai-kien-thuc. Vung-don Dong-Âu, bien-than-vinh. Ba-công-kien-ngoai-truong-co-xao. Dau-mot-danh-thom-may-dam-trinh. Roi-cuon-ming-nhuu-long-boi-ho, On-tron-thuong-tu-chanh-danh-thinh.

THUDAUMOT

Bài chúc mừng cho bạn

Mỗi-được-vinh-thang-trước-Huyen-hàm

Xin-lời-Qúi-vi-tai-tiệc-này-cho-phép-tai-d襌-một-vài-lời-quâk-chich-dâng-chuc-ming-chuo Huyen-hàm-của-bạn-tôi. Nhơn-vi-đong-Pham-van-Sung-là-Doc-hoc-truong-Bé-ngô-đã-thuat-cu-ti-dâng-20-năm-rồi, nêu-tôi-rõ-biết-tinh-tinh-của-người-ôn-hòa-thuần-huynh-thuong-người-mến-bản-lâm.

M. Ng. dâng-Liêng, Thủ-biên-hàng-nam, giáp-viet-tai-Sabah-Saigon-dâng-linh-di-tang-quan-quan-Quân-lý-dinh-Hiệp-lý-tho-cho-ông-Thudaumot-Trần-thiên Thành-dâng-khô

NGHỊ PHÉP

M. Ng. vào-Duyet, Cai-tông-tông-An-nội-Bao-dâng: phap-nghi-dâng-binh-ba-thang-kể-từ-nay-lor-Mars-1925.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

GIÁ BẠC

Cho mì nước	111.00
Đóng-bát Ngũ-hàng (Banque de Macchina)	11.00
Trung-khoa-Công-apt Ngũ-hàng (Banque Industrielle de China)	11.00
Hongkong et Shanghai	11.15
Chartered Bank	11.10

GIÁ LÚA-GẠO

Mỗi-bao-một-trăm-kilos-chỗ-dâm-nhà-máy, un-luát-và-cái-bao-năm:	
Lúa-đông-long	4.95-10.5-8.00
Lúa-đông	5.30-5.30
Lúa-Bé-đao	5.30-5.30
Lúa-Cao-ma	6.30-6.40
Lúa-Cao-ma (trắng)	4.80-4.80
Lúa-Cao-ma (đen)	4.60-4.70
Lúa-đông-tu	5.20-5.30

GIÁ RĂNG CON MẤT THẤY

Sai-gon - Đầu-2-Mars-đay-tới-8 giờ-tới-cùng-một-người-chị-em-bản-di-Cholon-đi-bản-huynh. Chong-ti-xi-jie-lu-giuu (Route-bante)	1.00
Chong-ti-xi-jie-lu-giuu (Route-bante)	1.00
Chong-ti-xi-jie-lu-giuu (Route-bante)	1.00
Chong-ti-xi-jie-lu-giuu (Route-bante)	1.00
Chong-ti-xi-jie-lu-giuu (Route-bante)	1.00

Xe-chay-khoe-ga Chợ-tôi-chung 300-thuoc-xay-nha-tieng-lieu-na... tài-ngo-lai-thi-thay-một-người-chị-em-bản-di-Cholon-đi-bản-huynh. Chong-ti-xi-jie-lu-giuu (Route-bante)

Chuc-ming-ban-hieu, bien-danh-thinh Thang-thu Huyen-hàm, bao-de-huynh. Ruc-tuong Tay-Âu, tai-kien-thuc. Vung-don Dong-Âu, bien-than-vinh. Ba-công-kien-ngoai-truong-co-xao. Dau-mot-danh-thom-may-dam-trinh. Roi-cuon-ming-nhuu-long-boi-ho, On-tron-thuong-tu-chanh-danh-thinh.

Công-van-lực-lực

CÁP-BÁNG THIỀN-BỘ

M. Trần V. Tân, Đô V. Hồi, Ng. Văn-Tý và Lý V. Ngang, có-bằng-sự-bé-pháp: Phap-dau-cáp-báng-chuo Giao-tap-Int-sai-ban-lô và bô-di-tuòng-quyen-l: quan-chu-tim-Huellu; M. Trần V. Tân; 2: quan-chu-tim-Cholon; M. Đô V. Hồi; 3: quan-chu-tim-Cholon; M. Ng. V. Hồi, V. Lý V. Ngang; M. Ng. V. Hồi, Thái-tuong Thuy, Lâm-Tu và Truong-nhac-Chan, môt-châm-dâng-ký-tu-hon-18-Février-1926, dure-cáp-báng-chuo.

Khi-bai-cô-tiendu-nu-di-dien-its-Tiệm-Thu-huynh-Lý-và-cô-ban-ban-cô-dâng-khang-đang-giup-phuc-cái-hoa-li-kè-quan-lai-còn-cô-gan-dâm-hát-sóng-con-Pham-thi-Sao-núm-chó.

Pham-thi-Mỹ-thay-quan-an-cuop-giat-dâng-bát-mát-om-miền-thi-tu-ti-bi-biet-bao-song-nha-lieu-bô-biet-lâm-sau-chong-choi-cho-lai-nu-puk-ép-lòng-dâm-quan-Chu-quan-mi-cao-bao. Quan-lon-nuôi-dâng-linh-trang-truy-tu-nhung-huynh-bàu-nay-mi-cung-chua-ra-moi.

Qua-hai-thi-binh-nhu-ué-má-quan-gian-dâng-bát-sóng-con-giat-người-la-giá-bach-như-thanh-thi-thi, ngi-cung-dâng-sa-quá.

M. Trần Văn-Đô, Trần Văn-Đa, và Trần Văn-Minh, môt-thi-dâng-nay-16-Février-1926, dure-cáp-báng-chuo Tho-ký-hậu-bô-dâng-khang-đang-nuôi-dâng-linh-trang-truy-tu-nhung-huynh-bàu-nay-mi-cung-chua-ra-moi.

Pham-thi-Mỹ-thay-quan-an-cuop-giat-dâng-bát-mát-om-miền-thi-tu-ti-bi-biet-bao-song-nha-lieu-bô-biet-lâm-sau-chong-choi-cho-lai-nu-puk-ép-lòng-dâm-quan-Chu-quan-mi-cao-bao. Quan-lon-nuôi-dâng-linh-trang-truy-tu-nhung-huynh-bàu-nay-mi-cung-chua-ra-moi.

Qua-hai-thi-binh-nhu-ué-má-quan-gian-dâng-bát-sóng-con-giat-người-la-giá-bach-như-thanh-thi-thi, ngi-cung-dâng-sa-quá.

M. Trần Văn-Đô, Trần Văn-Đa, và Trần Văn-Minh, môt-thi-dâng-nay-16-Février-1926, dure-cáp-báng-chuo Tho-ký-hậu-bô-dâng-khang-đang-nuôi-dâng-linh-trang-truy-tu-nhung-huynh-bàu-nay-mi-cung-chua-ra-moi.

Pham-thi-Mỹ-thay-quan-an-cuop-giat-dâng-bát-mát-om-miền-thi-tu-ti-bi-biet-bao-song-nha-lieu-bô-biet-lâm-sau-chong-choi-cho-lai-nu-puk-ép-lòng-dâm-quan-Chu-quan-mi-cao-bao. Quan-lon-nuôi-dâng-linh-trang-truy-tu-nhung-huynh-bàu-nay-mi-cung-chua-ra-moi.

Qua-hai-thi-binh-nhu-ué-má-quan-gian-dâng-bát-sóng-con-giat-người-la-giá-bach-như-thanh-thi-thi, ngi-cung-dâng-sa-quá.

M. Trần Văn-Đô, Trần Văn-Đa, và Trần Văn-Minh, môt-thi-dâng-nay-16-Février-1926, dure-cáp-báng-chuo Tho-ký-hậu-bô-dâng-khang-đang-nuôi-dâng-linh-trang-truy-tu-nhung-huynh-bàu-nay-mi-cung-chua-ra-moi.

Pham-thi-Mỹ-thay-quan-an-cuop-giat-dâng-bát-mát-om-miền-thi-tu-ti-bi-biet-bao-song-nha-lieu-bô-biet-lâm-sau-chong-choi-cho-lai-nu-puk-ép-lòng-dâm-quan-Chu-quan-mi-cao-bao. Quan-lon-nuôi-dâng-linh-trang-truy-tu-nhung-huynh-bàu-nay-mi-cung-chua-ra-moi.

Qua-hai-thi-binh-nhu-ué-má-quan-gian-dâng-bát-sóng-con-giat-người-la-giá-bach-như-thanh-thi-thi, ngi-cung-dâng-sa-quá.

M. Trần Văn-Đô, Trần Văn-Đa, và Trần Văn-Minh, môt-thi-dâng-nay-16-Février-1926, dure-cáp-báng-chuo Tho-ký-hậu-bô-dâng-khang-đang-nuôi-dâng-linh-trang-truy-tu-nhung-huynh-bàu-nay-mi-cung-chua-ra-moi.

Pham-thi-Mỹ-thay-quan-an-cuop-giat-dâng-bát-mát-om-miền-thi-tu-ti-bi-biet-bao-song-nha-lieu-bô-biet-lâm-sau-chong-choi-cho-lai-nu-puk-ép-lòng-dâm-quan-Chu-quan-mi-cao-bao. Quan-lon-nuôi-dâng-linh-trang-truy-tu-nhung-huynh-bàu-nay-mi-cung-chua-ra-moi.

Qua-hai-thi-binh-nhu-ué-má-quan-gian-dâng-bát-sóng-con-giat-người-la-giá-bach-như-thanh-thi-thi, ngi-cung-dâng-sa-quá.

M. Trần Văn-Đô, Trần Văn-Đa, và Trần Văn-Minh, môt-thi-dâng-nay-16-Février-1926, dure-cáp-báng-chuo Tho-ký-hậu-bô-dâng-khang-đang-nuôi-dâng-linh-trang-truy-tu-nhung-huynh-bàu-nay-mi-cung-chua-ra-moi.

Pham-thi-Mỹ-thay-quan-an-cuop-giat-dâng-bát-m

